„ЗАРЯ ВОСТОКА"
● 9 ДЕКАБРЯ 1967 ГОДА ● 3 СТР.

ВДОХНОВЕННОЕ ИСКУССТВО, БОЛЬШОЕ МАСТЕРСТВО

К итогам гастролей театра имени Ш. Руставели в Румынии.

ПРИКАЗ
министра культуры СССР

В соответствии с планом культурного сотрудничества с Социалистической Республикой Румынии на 1967 год, Грузинский государственный ордена Ленина академический театр имени Ш. Руставели выезжал в Румынию.

Его выступления, явившиеся основным мероприятием Дней советской культуры в Румынии и проходившие в канун 50-летия Великого Октября, достойно представили театральное искусство Грузинской ССР за рубежом.

Гастроли театра имени Ш. Руставели прошли на высоком художественном уровне и получили высокую оценку румынской общественности и прессы.

За образцовую подготовку и проведение зарубежных гастролей, а также пропаганду советского театрального искусства в Социалистической Республике Румынии объявляю благодарность всему коллективу театра.

Е. ФУРЦЕВА.

НА ШИРОКУЮ МЕЖДУНАРОДНУЮ АРЕНУ

Гастроли театра имени Руставели в Румынии — радостное событие в культурной жизни нашей республики. Прежде всего, это важный шаг в деле дальнейшего культурного сближения советского и румынского народов. В этом отношении, как известно, нашей республикой сделано уже довольно много: произведения грузинских писателей переводятся на румынский язык, а румынских — на грузинский; у нас очень популярно румынское искусство, в особенности музыкальное; часто исполняют грузинскую музыку и в Румынии, тесные контакты существуют между учеными и научными учреждениями двух республик.

Но мероприятие такого масштаба, как гастроли целого театрального коллектива, осуществляется впервые. С искусством нашего театра ознакомились не только бухарестцы, но и жители второго по значению культурного центра Румынии — Клужа, а также города Тыргу-муреш. И я уверен, что представители румынских друзей с нашей культурой, да и вообще с Грузией, после такого непосредственного соприкосновения с грузинским искусством значительно обогатилось.

Но значение гастролей не ограничивается сказанным. Гастроли руставелцев — это первый выход грузинского драматического театра за пределы Советского Союза. Известно, что за последние годы интерес к грузинскому искусству за рубежом заметно растет: успехом пользуется грузинская народная песня, хорошо знают во многих странах мастеров нашей эстрады, наших оперных певцов. И уже не говоря о грузинских фильмах, которые достаточно широко известны, и о наших танцах, завоевавших симпатии чуть ли не во всех странах мира. Нельзя не радоваться, конечно, и недавнему успеху наших артистов в Монреале.

И все же Грузию, ее культуру за рубежом знают недостаточно широко. В этом свете выезд за рубеж большого академического театра — факт, имеющий огромное значение для пропаганды нашей национальной культуры. В течение двух недель румынские любители театра впервые ежедневно слушали со сцены грузинскую речь. Подобные встречи дают наиболее реальное представление и о традициях и о современном состоянии национального искусства, об его специфике, его уровне и основных тенденциях.

Отрадно то, что первому столь ответственному выходу грузинского театра за рубеж сопутствовал успех. Будем надеяться, что это лишь начало, за которым последует продолжение: все виды грузинского советского профессионального искусства — и театр, и музыка, и изобразительное искусство — должны выйти на широкую международную арену. У нас есть все возможности, чтобы достойным образом представить нашу многоименную национальную культуру перед самым взыскательным зрителем во всем мире.

В. БЕРИДЗЕ,
профессор, председатель правления Грузинского отделения Общества советско-румынской дружбы.

Приезд друзей — всегда радость. Но особенно приятно, когда друзья знакомят тебя с духовным богатством своего народа. Вот почему так радостно встречали деятели искусств Румынии своих собратьев по творчеству — артистов театра имени Шота Руставели.

Грузинское театральное искусство пользуется заслуженной славой у нас в стране. А сейчас с ним познакомились и за рубежом. Хочется пожелать, чтобы большой успех коллектива в Румынии стал залогом новых творческих побед.

На снимке: встреча руставелцев с творческими работниками Румынии.

ПРАЗДНИК ЕДИНСТВА

Далеко от Грузии до Румынии. Но для друзьбы нет расстояний. Пребывание грузинского театра в разных городах Румынии имело подтверждение не только общность интересов и идей, но и духовное родство наших народов.

В этом вскоре убедились наши земляки, побывавшие недавно на румынской земле.

Пасхурным октябрьским утром ИЛ-18 приземлился в аэропорту «Бынясэ». Было очень приятно увидеть среди многочисленных представителей общественности Румынии знакомые лица — А. Чхаидзе, Д. Литвиненко, Г. Кондрадзе, прибывших сюда на несколько дней раньше. Нас занимала одна мысль: какой же будет первая встреча с румынским зрителем?

Трудно передать волнение, охватившее актеров перед спектаклем. Настал вечер. Театр показал премьеру пьесы «Мы, его величество...». На спектакле присутствовали секретарь Центрального Комитета Румынской коммунистической партии Миклеш Дезиде, председатель Совета Министров Социалистической Республики Румынии Илье Вердец, члены правительства, а также первый секретарь Союза писателей Румынии академик Захария Ставку, представители общественности.

После окончания спектакля долго не стихали восторженные аплодисменты, сцена утопала в цветах.

При полном аншлаге, с большим успехом прошелся спектакль театра имени Руставели и в последующие дни. Между зрителями и актерами царило полное взаимопонимание.

Доброжелательный, чуткий румынский зритель вдохновлял актеров, его горячий интерес к искусству нашей республики влиял в творческий коллектив новые силы.

Спектакли вылились в большое торжество, в праздник дружбы двух народов.

Ф. ДЖИНДЖИХАШВИЛИ,
старший преподаватель института иностранных языков, член правления Грузинского отделения Общества советско-румынской дружбы.

ВЫСОКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА

На страницах «Зари Востока» освещались гастроли Грузинского государственного академического театра имени Руставели в Румынии.

А сегодня мы предлагаем нашим читателям познакомиться с тем, как оценила румынская общественность пребывание гастроли грузинского театра.

Ниже публикуются выдержки из рецензий на спектакли «Мы, его величество...», «Мудрость вымысла», «Старые зурначи» и «11 сцен», опубликованных в румынских газетах.

«Мы, его величество...»

«ГАЗЕТА ЛИТЕРАРЭ»: «Мы, его величество...» — подлинно театральное представление. Все было увлекательно, все имело смысл, значение и находило отклик в переполненном зрительном зале. Ничто из того, что происходило на сцене, не было чуждо зрителю.

Все участники спектакля, начиная от самых второстепенных персонажей и кончая исполнителем главной роли, выходили на сцену не для демонстрации собственного мастерства, а ради сильных целого спектакля. Редко можно увидеть такой единодушный и вдохновенный коллектив. Участие великолепного актера С. Закариадзе, конечно, придает спектаклю дополнительное благородство, усиливает его воздействие...

...Благодаря грузинским исполнителей за вечность красоты и за то многое, что нас сближает.

«ФЛАКЭРА»: В спектакле «Мы, его величество...» гигантскую и убедительную фигуру рабочего человека создает народный артист СССР Серго Закариадзе. Своим темпераментом артист как бы откладывается с гейзера — старым революционером, продолжающим борьбу до последнего дня своей жизни за социализм, за счастье своего народа.

«Мудрость вымысла»

«РОМЫНИЯ ЛИБЕРЭ»: Спектакль придерживается национальных традиций. Он по своему складу похож на народные представления, устраивавшиеся летом вот тому назад на площадях восточных городов... В основе своей он пластичен, поэтичен и колоритен, подобно античным миниатюрам Востока, которые и сейчас составляют гордость музеев мира...

«СТЯГУЛ РОШУ»: Спектакль «Мудрость вымысла» прошел с большим успехом.

«ХРОНИКА ТЕАТРАЛЭ»: Актуальная пьеса написана по мотивам басен грузинского классика Сулхана-Саба Орбелиани... Этот спектакль — день уважения и любви к народу... Спектакль «сверкал», но чувствуется рука хорошего режиссера, он пленяет богатой фантазией и национальным колоритом.

«Старые зурначи»

«ФЛАКЭРА»: Это, действительно, не столько драматическое произведение, сколько поэтическое...

Статическому характеру пьесы созвучно талантливейшее актерское исполнение К. Сапанадзе, Р. Чинкваидзе, Б. Закариадзе, создавших яркие индивидуальные образы. На таком же высоком уровне сыграли свои роли С. Кончеидзе, Т. Тарзишвили, Е. Вачнадзе и М. Гегечкори.

«ФЫКЛИА»: Спектакль «Старые зурначи» представляет собой ценность с музыкальной, литературной, хореографической точки зрения, также с точки зрения грузинского фольклора. Поэтому драматическая канва о судьбе трех старых зурначей менее значительна... Художники (Ю. Кочеидзе, А. Слоевский, Ю. Чикваидзе) строги и требовательны. Артисты создают исключительный речитатив, сердечный, убедительный, настоящую демонстрацию живого творчества, внешнее и внутреннее представляя лицо мира, на которого они явились.

«11 сцен»

«ИНФОРМАЦИЯ БУКУРЕШТИУЛУЙ»: Представление «11 сцен» раскрывает талант актерского коллектива. Грузинские актеры в разнообразном репертуаре показали свои артистические возможности и выполнили это со страстью и воодушевлением... Очень рады, что имели возможность познакомиться с грузинской труппой.

«РОМЫНИЯ ЛИБЕРЭ»: В четвертый и последний вечер гастролей Грузинского академического государственного театра имени Руставели мы видели спектакль-антологию. «11 сцен» на спектаклей грузинского театра подтвердили впечатление, которое было создано тремя предыдущими представлениями: у наших гостей очень богатый репертуар, радует исключительная способность актерского коллектива блестяще воплощать различные пьесы...

Исполнители — все, без исключения, отличные мастера, без всяких усилий они умеют переходить от мягкой комедии к классической трагедии, не теряя в танцу, от слова к пантомиме... «11 сцен» — без сомнения, самый удачный спектакль театра Руставели. В нем показано, как богат коллектив, гастролирующий на сцене Национального театра. Театр Руставели для вполне ясное представление о том, что из себя представляет современная грузинская театральная культура, показал, что в настоящее время эта культура на высоком уровне.

«ФЫКЛИА»: Первый контакт с Грузинским академическим театром имени Руставели выявляет, что мы встретились с подлинно человеческим, настоящим искусством.

Зритель получил огромное удовольствие от искусства грузинских актеров, проявивших свои универсальные способности в комедии, драме, трагедии, лирической народной песне, в балете.

Народный артист СССР, лауреат Ленинской премии С. Закариадзе в роли Давида по пьесе Р. Эбралидзе и С. Долидзе «Мы, его величество...».

Декорация сцены грузинского академического театра.

ЩЕДРОСТЬ ТАЛАНТА

Творчество режиссера Ачилла Чхартишвили может служить одной из координат для оценки работы всего актерского коллектива академического театра имени Ш. Руставели.

Всем постановкам А. Чхартишвили присущ свой оригинальный почерк. В «Эдипе — Софокла и «Медее» — Эврипида режиссер подчеркивает классическую простоту. В «Нетаниашвили» Важа Пшавела мы ощущаем глубокую любовь постановщика к своей родине. В «Оптимистической трагедии» В. Вишневского А. Чхартишвили обнаруживает способность расширяться проблеме эпохи. В этом свете, не претендуя на окончательные выводы, спектакли грузинского театра можно разграничить на три категории: классические спектакли на мировой драматургии, спектакли на современную тему и народные постановки, которые в своей основе имеют грузинскую классическую литературу и фольклор.

На мой взгляд, все грани режиссерского таланта А. Чхартишвили наиболее ярко выражаются именно в пьесах, основанных на национальном материале. Об этом наглядно свидетельствует постановка пьесы М. Элиашвили «Старые зурначи», пронизанная теплом лирикой и юмором.

Гастроли Грузинского академического театра имени Руставели прошли с большим успехом. В нашей памяти навсегда сохранится имена С. Закариадзе, А. Чхартишвили, Н. Катисхаци, М. Чеквиа, Г. Сагарадзе, К. Махарадзе, Э. Манджгаладзе, К. Саканделидзе, Р. Чикваидзе.

Адриан АРНОН,
театровед.

г. Бухарест.